

# The Politics of Written Language in the Arab World

*Writing Change*

*Edited by*

Jacob Høigilt  
Gunvor Mejdell



BRILL

LEIDEN | BOSTON

# Contents

Preface VII

List of Contributors IX

Introduction 1

*Jacob Høigilt and Gunvor Mejdell*

1 A Language for the People?

*Quantitative Indicators of Written dārija and 'āmmiyya in Cairo and Rabat* 18

*Kristian Takvam Kindt and Tewodros Aragie Kebede*

2 Diglossia as Ideology 41

*Kristen Brustad*

3 Changing Norms, Concepts and Practices of Written Arabic

*A 'Long Distance' Perspective* 68

*Gunvor Mejdell*

4 Contemporary dārija Writings in Morocco

*Ideology and Practices* 90

*Catherine Miller*

5 Morocco: An Informal Passage to Literacy in dārija (Moroccan Arabic) 116

*Dominique Caubet*

6 Adab sākhir (Satirical Literature) and the Use of Egyptian Vernacular 142

*Eva Marie Håland*

7 Dialect with an Attitude

*Language and Criticism in New Egyptian Print Media* 166

*Jacob Høigilt*

8 Writing Oral and Literary Culture

*The Case of the Contemporary Moroccan zajal* 190

*Alexander Elinson*

- 9    **The Politics of Pro-ʿāmmiyya Language Ideology in Egypt**    212  
      *Mariam Aboelezz*
- 10   **Moralizing Stances**  
      *Discursive Play and Ideologies of Language and Gender in Moroccan*  
      *Digital Discourse*    239  
      *Atiqa Hachimi*
- 11   **The Language of Online Activism**  
      *A Case from Kuwait*    266  
      *Jon Nordenson*
- 12   **The Oralization of Writing**  
      *Argumentation, Profanity and Literacy in Cyberspace*    290  
      *Emad Abdul Latif*    :
- Index**    309